

Буддийская Древняя традиция Хранителей Знания.
Орден Ваджрного трона на Первой Вершине (Катхок Дорджеден)

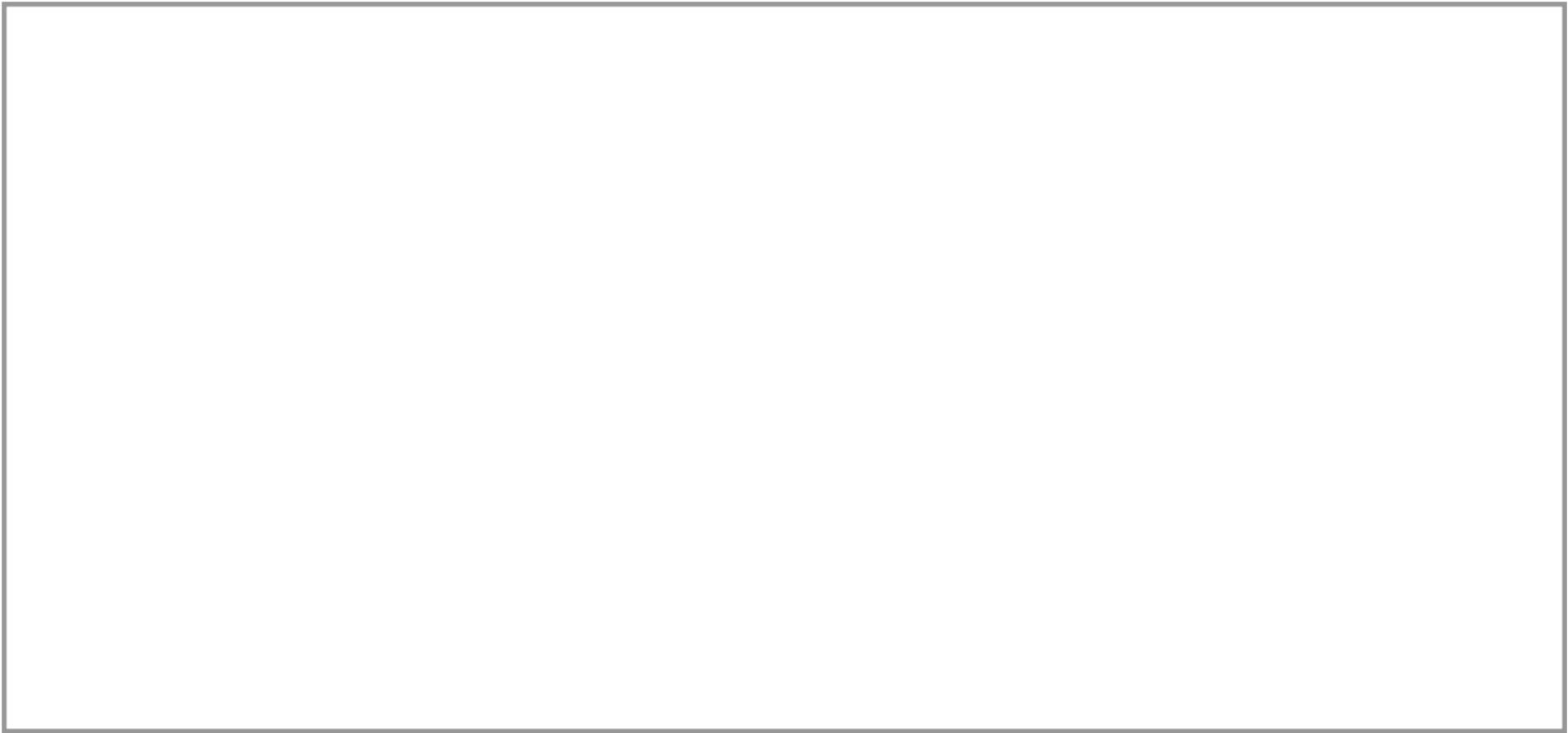
Том IV:
Краткие ежедневные практики

- 1–12 Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
- 13–14 Крюк милосердия тертона Нудена Дордже
- 15–28 Краткая практика Гуру Будды Врачевателя тертона Джикмэ Дордже
Ритуал Будды Шакьямуни Мипама Ринпоче
Краткий ритуал Будды Шакьямуни Апама Тертона
Краткая практика Ваджрасаттвы тертона Джикмэ Пунцока
Краткая ганапуджа
Краткое подношение Защитникам
Шкатулка сути
Практика Будды Шакьямуни тертона Тхубтоб Лингпа
Подношение мандалы Красной Таре Апама Тертона
Практика Авалокитешвары тертона Джикмэ Дордже
Подношение воды тертона Джикмэ Дордже

୩୧। ॥ହୃଦୀକେଶ·ପଦ୍ମବୀ·ପତିକ·ରାଜାନ୍ତିଷ୍ଠିତ·ପ୍ରମାଣିତ·ପଦ୍ମବୀ·ପଦ୍ମବୀ

Тертоны Орджен Намкха Лингпа и Дакини Тарэ Лхамо

Ливень Благодати: Гуру-йога Падмасамбхавы, опирающаяся на семь ваджрных строк



Предварительная часть. Прибежище и бодхичитта

ତୁମ୍ହାର ଶୁଦ୍ଧିକରଣାର୍ଥରେ
ପରିବର୍ତ୍ତନାରେ ଆଶର୍ଵତ୍ତାରେ
ପରିବର୍ତ୍ତନାରେ ଆଶର୍ଵତ୍ତାରେ

Основная часть. Визуализация

ପରିବର୍ତ୍ତନାରେ ଆଶର୍ଵତ୍ତାରେ
ପରିବର୍ତ୍ତନାରେ ଆଶର୍ଵତ୍ତାରେ
ପରିବର୍ତ୍ତନାରେ ଆଶର୍ଵତ୍ତାରେ

НАМО° К Владыке Победителей,
Великому Оддиянцу прихожу за Прибежищем.
Всех скитальцев, бесчисленных как небо,
приведу к состоянию Будды. : Повторить 3 раза.

Передо мной в небе, в шатре радужного света,
поверх лотоса и луны (восседает)
Коренной Гуру, Держатель Ваджра из Оддияны,
Окруженный безбрежным океаном
(божеств) Трёх Корней. :

Призывание

唵·শাস্য·দ্ব·মেশ·দগ·ঝেশ·শাস্ত্র·শ·দ্বিশশঃ
শদ·ঝস·ৰদ্দ·ঝেশ·ঝু·ঝি·ঝেশ·শ্বেশ·ৰশুশঃ
দগ·ঝেশ·ঝস·কগ·ঝেশ·ঝুদ·ঝেশ·শ্বেশ·ৰেদ·ঝণশশঃ
ঝুদ·ঝেশ·ঝস·ৰুশশ·ঝেশ·ঝেশ·ঝুদ·ঝেশ·শ্বেশ·ৰেদঃ
শাস্য·শাস্য·ৰেদ·ঝেশ·ঝুশ·ঝেশ·শ্বেশ·ৰেদঃ

Молюсь с исключительной верой
и преданностью трёх врат.
Все возникающее предлагаю
как облака подношений
пяти чувственных удовольствий.
Признаюсь и раскаиваюсь
в нарушениях и разрушениях
священных обетов.
Пока не обрету Просветления,
заботься [обо мне] с любовью и милосердием.
Молю, даруй достижения Ваджр трёх тайн. :

Семистрочная молитва

ХУМ : ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР
ЧЕКБИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЫИ
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

Повторяй, сколько можешь

Семистрочная молитва

ХУМ፡ На северо-западной окраине страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса
[Ты] обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинь.
Следуя тебе, [я] буду практиковать.
Молю, приди и благослови!
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ፡

ଓঁ আৰু হৃষি শুভ পদ্ম সিদ্ধি হৃষি
ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

Получение правомочности и объединение в состоянии Гуру-йоги

ଶ୍ରୀମଦ୍-ଶକ୍ତି-ଶାସ୍ତ୍ରମାଣୁମାନ୍-ମାଣୁମାନ୍-ଦେଵତା-ପଶୁ
ଶ୍ରୀ-ମାଣୁମାନ୍-ଶ୍ରୀ-ଶକ୍ତି-ଶାସ୍ତ୍ରମାଣୁମାନ୍-ଶ୍ରୀ-ଶକ୍ତି-ଶାସ୍ତ୍ରମାଣ୍
ଶ୍ରୀ-ମାଣୁମାନ୍-ଶ୍ରୀ-ଶକ୍ତି-ଶାସ୍ତ୍ରମାଣ୍-ଶ୍ରୀ-ଶକ୍ତି-ଶାସ୍ତ୍ରମାଣ୍
ଶ୍ରୀ-ମାଣୁମାନ୍-ଶ୍ରୀ-ଶକ୍ତି-ଶାସ୍ତ୍ରମାଣ୍-ଶ୍ରୀ-ଶକ୍ତି-ଶାସ୍ତ୍ରମାଣ୍

В трёх местах Гуру из трёх слогов исходит свет,
Очищает омрачения [моих трёх врат]
и превращает в Три Ваджра.
Гуру тает в свет и растворяется в [моем] сердце.
Неизмененная, свободная от построений
Великая Завершенность А А А :

ତ୍ରୈଲ୍ମଦ୍ବେଷାଶ୍ଵାମିକୁଳପ୍ରତ୍ସନ୍ଧିଃ
ଏକ୍ଷର୍ଣ୍ଣପଶ୍ଚାତ୍ତୁର୍ବେଶଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵାମିନ୍ଦ୍ରଶାଶ୍ଵରଃ
ମହାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ
ଏଷାନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ
କୁଳପିତ୍ରମାତ୍ରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ

କ୍ଷେତ୍ରପଦକ୍ଷଣ୍ଡଶ୍ରୀଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ
ଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ
ଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ

Так, усердствуя с концентрацией в этой гуру-йоге,
Обретёшь достижения Трёх Тайн Гуру.
«В будущем все скитальцы, монахи и миряне,
Не забывая, молитесь мне, Падмасамбхаве,
И я буду неразделен с вами в течение трёх времен».
Таковы его ваджрные слова. САМАЯ :

По просьбе Высшего Хранителя Учения Цангпа Друбчена Юпа, Непши Друбчена Ринпоче, других Хранителей Учения, их супруг и учеников, это написали Оргьең Намкха Лингпа и йогини Тара Деви. Да будет благо!

Если не выполняешь Подношение Пиршества, переходи к завершению на стр. 11.

༄ སྒྲྱྲ གྲྙ རྒྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ

Краткое подношение пиршства Семи Ваджрных строк

ସୈତକେତ୍ରକୃତିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଥଃ
ଶଶାସନେତ୍ରପରମାଣୁଷମାନଃ

ହୀଯୀନୀଃ ଅଁଜ୍ଞାସ୍ତୁଃ

କେତ୍ରଦ୍ଵିଦ୍ଵାନ୍ତକୃତିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଥଃ
ଅର୍ଦ୍ଧମାତ୍ରାଶାସନୁଭୂତିଶଶାଶଃ
ଶୁଦ୍ଧଶିଦ୍ରଦନ୍ତଯ୍ୟକୁର୍ତ୍ତଶଶାଶନୁଷ୍ଠମାନଃ
ଶ୍ରୀଯତ୍ନମାତ୍ରାମର୍ଦ୍ଦନ୍ତଶଶିଭଃ

В необъятном сосуде — черепе
Средства и мудрость — еду и питье — расположив,
очисти и благослови с (мантрай) :

ରାମ ଯମ କ୍ଷାମୋ ଓମ ଆ ଖୁମୋ

В необъятном сосуде черепа — Дхармадхату
Пять светильников, пять железных крюков и прочее,
Видимое и существующее, объекты желаний
расположены как подношение.
Еда и питьё приумножаются как сокровищница неба. :

ਤ੍ਰੈਃ ਹੋਤੁ ਪੂਰਵੀ ਸੁਦ ਮਕਮਣਿ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਾਡੇ ਧੈਰਿ
ਧਾਰਕ ਮਕਸਾ ਦੰਦ ਸਾਨੀ ਵਾਲਿ
ਪ੍ਰਾਣੁ ਦੁਦ ਸਾਨੀ ਕੈਵੀ ਸੁ ਸਾਨੀ
ਅਵਦੁ ਮਾਵੀ ਅਵੀ ਪਦ ਧੈਰਿ
ਤ੍ਰੈਂ ਹੈ ਸੁ ਸਾਨੀ ਜੈਵੀ
ਅਵਦੁ ਘੋਕ ਕੱਥਾ ਵਾਨੀ ਵੈਨੀ
ਵੈਨੀ ਵਾਨੀ ਵੈਨੀ ਵੈਨੀ
ਸਾਨੀ ਮਕਸਾ ਅਵੀ ਸੁ ਸਾਨੀ
ਕੱਥਾ ਮਕਦੁ ਘੋਕ ਕੈਵੀ ਸਾਨੀ
ਵੈਨੀ ਮਕਸਾ ਸਾਨੀ ਵਾਨੀ ਵੈਨੀ
ਅਵਦੁ ਮਕਸਾ ਦੁਦ ਸਾਨੀ ਜੈਵੀ

ХУМ : ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР
ЧЕКЫИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЫИ
ДОЁН ЦОКЛА ЧЕН ДРЕН НА
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ
НЭЙЧОК ДИРУ ЧИНПОБ ЛА
ДРУПЧОК ДАК ЛА ВАНГЖИ КУР
ГЕГТАНГ ЛОКДРЕН ПАРЧЭ СОЛ
ЧОКТАНГ ТУНМОНГ НОЙДРУП ЦОЛ:

ХУМ° На северо-западной окраине страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса

[Ты] обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинь.
Следя тебе, [я] буду практиковать.

Призываю на пиршество чувственных удовольствий.
Молю, приди и благослови!

Ниспошли благодать в это высшее место.

Пиршество превращается в нектар изначального знания.
Даруй правомочность нам, высшим практикам,
Устрани препятствия вредоносных и отвлекающих духов,
Даруй высшие и обычные достижения. :

Прими подношения пиршества —
явленное и существующее,
как пять удовольствий,
Исполни священные обеты Охранителей Трёх корней.
Признаюсь и раскаиваюсь
в нарушениях и разрушениях (обетов).
Освободи внешние и внутренние препятствия в Дхармадхату.
Обретаются достижения ваджр трёх тайн.
Исполняются деяния тех, кому предназначены остатки.
Отныне и во всех жизнях,
Следя Гуру — учителю, да обрету
Благодать, правомочность и достижения,
И опустошу Круговорот трёх сфер.

四
卷之三

Завершающая часть. Посвящение заслуг

କୁଃ ରଦ୍ଧିଶ'ପର୍କ'କୁଶ'ଶାଶ୍ଵତ'ବନଶଶ'ପଦି'ଦଶୀଃ
ରମ୍ଭଶ'ଶାଶ୍ଵତ'ଦୟିଶଶ'ପିଦ'ଦଦ'କୁ'ଶଶୀଃ
ଶାଶ୍ଵତ'ପାତ୍ରଶ'ଶିଶଶ'ତକ'ମ'ଦୂଶ'ପଃ
କୁମ'ପାତ୍ରଶ'ଶଦଶ'ଶୁଶ'ମୁଦ'ବିଷ'ର୍ଣ୍ଣଃ

સ્વર્ગાર્થ

ନ୍ତଃ ଶୁଣିଷାଣନ୍ତଃକୁମରଦେଖିଷୁଣନ୍ତଃକୁମରାଦେଖି
ଜ୍ଞାନୁକୁମରଦେଖିଷୁଣନ୍ତଃକୁମରାଦେଖି
କୁମରାଦେଖିଷୁଣନ୍ତଃକୁମରଦେଖିଷୁଣନ୍ତଃ
କୁମରାଦେଖିଷୁଣନ୍ତଃକୁମରଦେଖିଷୁଣନ୍ତଃ

Хо! Всю добродетель, накопленную в трёх временах,
представленную этой [практикой],
Я посвящаю в состоянии вне опор трёх миров.
Разумные существа, несчётные как небо,
без единого исключения,
Да обретут быстро всеведение Будды. :

Хо! Владыка, воплощающий океан объектов Прибежища,
Гуру из Оддияны — Рождённый в Озере,
Согласно твоим сердечным намерениям
и благопожеланиям
Пусть воссияют славные признаки добродетели
Учения и скитальцев! ☽

ବାନ୍ଦାର୍କିଲ୍ ପାଇଁ ମହାଶୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ
ମହାଶୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ମହାଶୁଣ୍ଡଳ

Имеющий связь с этой великой драгоценной сутью
Перенесётся на Славную гору Чамары [т.е., в Чистую Землю Падмасамбхавы]
САМАЯ :

Чувствуя настоятельную необходимость, это быстро записали Оргъен Намка Лингпа и Таре Дечен Лхамо в городе Ченгду. Этую краткую глубокую практику быстро перевёл лама Пема Дудул в день полнолуния (11 июля 2006 г.) в городе Москва.

ਨਾਂ ਖੁਦ ਵਿਸ਼ੇ ਸਨਮਾਨ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਮਹਾਸਾਹਸੁਰ ਵਿਗ੍ਰਹ ਪ੍ਰਭਾਵ ਵਿਚਾਰ

Тертон Кунзанг Ньима Нуден Дордже

Крюк милосердия, быстро и естественно исполняющий все помыслы

ਗੁਰੈਣਾਨੁਸਾਰਕ ਸਤਿਗੁਰੈਣ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ
ਸਤਿਗੁਰੈਣ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ
ਗੁਰੈਣ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ
ਗੁਰੈਣ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ

ਅਮਾਨੁ

ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ
ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ
ਅਮਾਨੁ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ ਸਾਡੇ

У того, кто, с памятованием даря благо и счастье,
Вознесёт молитвы Провозгласившему тринадцать обетов,
Всеисполняющей Драгоценности,
Многие задачи сами разрешатся.
Все проявленные условия станут мирными, благими и совершенными.

САМАЯ :

Э МА ХО! КЬЯБНЕЙ ГЬЯЦОЙ ЧИЗУК ЛАМА ДЖЕЙ
ЧУСУМ ЖАЛЖЕЙ ТАЦИК ДУЙБАБ ПЕЙ
ОРДЖЕН РИНПОЧЕ ЛА СОЛВА ДЕП
САМПА ЛХУНГЬИЙ ДРУБПАР ЧИНДЖИЙ ЛОП :

Э МА ХО! Владыка Гуру, Воплощение океана объектов Прибежища,
Провозгласивший, когда пришло время, Тринадцать обетов.
Молю Тебя, Драгоценность Оддияны,
Благослови естественное исполнение всех помыслов! о

ମୁକ୍ତିକୁ ପ୍ରାଣଦର୍ଶନ ମୁହଁନ୍ଦ ଧରିଷଣ କିମ୍ବା
କେନ୍ଦ୍ରିତିକୁ ଲିପି ସମାନକୁ ଗୁରୁ ମୁହଁନ୍ଦ ପରିଚି
ଯିଦି ସକିମ୍ବନ ସମାଧାନ କିମ୍ବା ମୁହଁନ୍ଦ ମାଧ୍ୟମରେ ପରିଚି
ଏଣ୍ ନିରାକାର ପକ୍ଷରେ ଆତ୍ମକାର୍ଯ୍ୟ ପରିଚି

Великая сила быстро даруется, жар сидх нисходит,
В этой жизни все обстоятельства умиротворятся, все желания и цели осуществляются.
Это наставление, подобное драгоценности, дарующей всё желаемое,
Есть особое учение Падмасамбхавы, лёгкое в исполнении и выполненное смысла.
САМАЯ Печать. Печать. Печать. Тайна. Растворено в знаке. §

କୁଶାଲ୍ମର୍ତ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରପରିକ୍ଷାର୍ଥୀଙ୍କୁ ଯତ୍ନାର୍ଥୀଙ୍କୁ ପରିକଳ୍ପନା କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଉଥିଲା ।

Нуден Дордже из шкатулки Ведения скопировал, и как океан преданной веры ясно составил. § Да преубудет добродетель и удача! «Если эту краткую молитву, естественно исполняющую желания, каждый человек повторит десять тысяч раз, то будут обретены исполнение ста миллионов желаний вместе с корнем добродетели собрания Дхармы и самоосвобождения всего встречающегося». Так сказали Владыки Прибежища, Воплощённые Драгоценности, Отец и Мать (тертоны Оргье Намкха Лингпа и Таре Дэчен Лхамо), и так записано. Перевёл лама Пема Дудул Дордже в день новолуния 11 месяца года дерева-овцы.

ং ধৰ্মাদৰ্শনৰ পুনৰ্বৈশিষ্ট্যসং
ং এবং পুনৰ্বৈশিষ্ট্যসং

Тертон Джикмэ Дордже

Поток Амриты:
Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя

Из цикла «Суть Сердца Лотосной Даини»



କ'ମ'ଶୁଣୁଷେନ୍ଦ୍ରୀ
ଶୁଣାଶ'ବନ୍ଧେନ୍ଦ୍ରୀ
ଦ୍ଵେଷ'ବନ୍ଦେନ୍ଦ୍ରୀ
ଏତମ'ପ୍ରକଳ୍ପନ୍ତ୍ରୀ
ଦ୍ୱାଦ୍ଶ୍ରମ'ବନ୍ଦେନ୍ଦ୍ରୀ

ଦ୍ୟନ୍ତିକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଶକ୍ତିମାନ
ପ୍ରିୟଦିନୀଙ୍କ ପାଇଁ ଶକ୍ତିମାନ

НАМО ГУРУ БАЙЩА РАДЗАЕ:

Зашитник, устраниющий жизненную боль скитальцев
Двенадцатью сердечными благопожеланиями,
Бхагаван, Гуру Врачеватель, пред тобой склоняюсь,
освободи от страданий! :

Итак, в высшем укромном месте расположи обширные внешние и внутренние подношения, лечебные зерна и предметы, правильно составленные. Приступай с чистыми самадхи, мантрой и мудрой.

དང་པོ་ཆེན་པཱນ་འབྲུག་པའི་A. Предварительная часть. 1. Приход к Прибежищу

藏文大藏经

ପଦ୍ମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମା

ସନ୍ତିଶାପମୁଦ୍ରଣକାରୀଙ୍କ ପଞ୍ଜାବୀ

2. Зарождение ума Просветления.

ХО: В океане бытия-неведения тонут

Бессчетные скитальцы — мои матери.

Чтобы утвердить их в высшем счастье, полном освобождении,
Осуществлю эту глубокую мандалу. ☽

Братья практика Гуру Бхадры Врачевателя 2

শাশুণ্ডৰক্ষেষণবন্ধবস্তুন্মুক্তি

3. Собрание накоплений

ନେଃ ଏହିଶରଣାଶଦ୍ଵାନ୍ତଶୂନ୍ୟତଃ
ଅଶାଶୁଣ୍ଡଗୁଣପଶ୍ଚକ୍ରବ୍ରତଃ
ପୁଣ୍ୟଦର୍ଶନଶ୍ରୁଦ୍ଧମକ୍ରମପଦାନ୍ତତ୍ତ୍ଵଃ
ଶରୀରମିଦିଷାଶରୀରପଦିଶ୍ରୀରାମୁଦ୍ଵାନ୍ତପରିଶର୍ଣ୍ଣଃ
ରଶ୍ରୁଦ୍ଧମାର୍ଦ୍ଦପାଦିଶ୍ରୀରାମୁଦ୍ଵାନ୍ତଃ
ଯତ୍ତଶୂନ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରପଦଜ୍ଞରପଦାନ୍ତତ୍ତ୍ଵଃ
ଶିଖଶକ୍ତିଦ୍ଵାନ୍ତପରିଶରୀରପଦାନ୍ତତ୍ତ୍ଵଃ
ଦ୍ଵାରାକ୍ଷେତ୍ରପଦଶୂନ୍ୟପଦଜ୍ଞରପଦାନ୍ତତ୍ତ୍ଵଃ

ХО: Татхагата, Будда Высший Врачеватель, (пред тобой)
Почтительно тремя вратами простираюсь,
Подношу тело и всё, чем обладаю.
Раскаиваюсь во всех падениях,
совершенных с безначальных времён.
Радуюсь действиям на благо живых существ
Вращай колесо Дхармы глубокой и обширной.
Молю, пребывай на благо существ.
Посвящаю собрание добродетели
ради достижения просветления. ☽

শর্মণ পক্ষ দুর্বল

4. Благословение субстанций подношений.

ОМ° В обширном высшем драгоценном сосуде
Собрание внешних, внутренних и тайных подношений,
Необъятных как небо,
Становятся подобными
облакам подношений Самантабхадры. ::

ਅਥੁ: ਕੱਤਸਾਗੁਨ੍ਦੁਮੀਸਾਸਾਮਿਦੁ਷ੁਦੁਧਵੈਦਦ: ਏਕਲਾਯੁਵਾਵਦੀਕੇਤੁਲੁਕੁਲੁਗਾ: ਸੈਕਕੇਤੁਖੁਦੁਤਮਲਾਵਾਵਦੁਗ: ਜੂਕੋਸਾਸਾਮਕਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ
ਪਵਾਹੁਕੈਵਾਨਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ ਏਕਮਾਲੁਕੁਲੁਗਾਵਦੁਤਮਲਾਵਾਵਦੁ
ਜੂਮਦਨਾਵਾਵਦੁਛੁਚੁਚੀਵਦਨਾਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ ਮਕਦੁਧਵੈਦਿਵਾਸਾਵਾਵਦੁਤਮਲਾਵਾਵਦੁ
ਗੁਲਾਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ
ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ
ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ
ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ
ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ ਲੁਲੁਲਾਵਾਵਦੁਲੁਨ੍ਦੁਵਾਵਦੁਸਾਵਾਵਦੁ

Из состояния безопорной пустоты без всех дхарм (возникает) Земля Великого Блаженства Сударшана
В исполненном радости драгоценном дворце
Посреди расположенных подобно облакам разнообразных подношений
На троне из лотоса, солнца и луны (восседает) Бхагаван Царь Врачевателей Лазуритового цвета,
Полностью украшен знаками и признаками, спокойный.
Правая рука в мудре высшего даяния держит (цветок) арура.
В правой — покоится чаша с лазуритом.
(На теле) — божественные субстанции, шелковая жилетка,
Снизу — шёлковая красная юбка, серьги, ожерелья, браслеты.
На голову возложена корона с пятью грудами драгоценностей.
Так завершены все украшения Самбхогакаи.
Ноги сложены в лотосовой позе. Окружение — семь татхагат,
Охранитель врачевателей Шинглон, собрание смотрителей Слова.
(Всё собрание) явленно и пустотно, без цепляния, подобно радуге.
Мгновенно призываются на место и сливаются. :

শান্তিশাপালুকেশশাস্ত্রদ্বিক্রীঃ

2. Призывание собрания божеств

ଶୁଦ୍ଧିଃ କେଷାଦ୍ଵିଦ୍ଵାକ୍ରମଦଶଶୂଦ୍ଧିପଦି
ଦ୍ଵିଃ ଜ୍ଞାନଶାପଦିଶକ୍ଷାମକ୍ଷାଶକ୍ଷା
ଏତମାଲୁକ୍ଷଦ୍ଵାକ୍ରମପଦିଶକ୍ଷାଶକ୍ଷା
ଦ୍ଵାକ୍ରମଦଶକ୍ଷାମକ୍ଷାଶକ୍ଷାଶକ୍ଷା
ଶୂଦ୍ଧିପଦିଶକ୍ଷାମକ୍ଷାଶକ୍ଷାପଦିଶକ୍ଷା
ଏତମାଲୁକ୍ଷଦ୍ଵାକ୍ରମପଦିଶକ୍ଷାଶକ୍ଷା
ଶୂଦ୍ଧିପଦିଶକ୍ଷାମକ୍ଷାଶକ୍ଷାଶକ୍ଷା
ଏତମାଲୁକ୍ଷଦ୍ଵାକ୍ରମପଦିଶକ୍ଷାଶକ୍ଷା
ଶୂଦ୍ଧିପଦିଶକ୍ଷାମକ୍ଷାଶକ୍ଷାଶକ୍ଷା

ХУМ ХРИ: Из Дхармадхату, чистой проявленной земли,
Высшей обители Сударшана
Бхагаван Татхагата Гуру Врачевания
Вместе с окружением, хранителями и защитником врачевания
Придите в это высшее святое место практики,
Меня, обитель и все материалы,
Молю, благословите!
Устраните препятствия и заблуждения. :

ОМ ГУРУ БЕЙЩАДЗЕ САМАЯ ДЗА ДЗА :

শশুম'য'ব্রহ্মণ'শু'শর্স'য'শ'ক'ঃ

3. Просьба пребывать

ଶ୍ରୀଃ କୁପ'ଦ୍ରୁତ'ଶନ'ବ୍ରହ୍ମଣ'ଶୁ'ଯ'ପର'କ୍ଷିଦ'ଃ
ପରାଗ'କ୍ଷର'ଶନ୍ତ'ଶ୍ରୀଃ
ଶନ'ଶ'ପଦ'ଶର୍ମଣ'ଶୁ'ଯ'ଦ୍ରୁତ'କ୍ଷଣଃ
ଦ୍ରୁତ'ପଦ'ଦ୍ରୁତ'ଶର୍ମଣ'ପଦ'ବ୍ରହ୍ମଣଃ

ନ୍ଯ'ଶ'ମ'ଯୁ'ତ୍ତିତ୍ତ'ଯୁ'ତ୍ତଃ

В обители йогинов, проявленной земле,
На троне из лотоса, солнца и луны,
Гуру Врачеватель с проявлением окружением татхагат
Пребывайте нераздельно, радостно и нерушимо. :

БАДЗРА САМАЯ ТИЩТА ЛХАН :

షరీరానుసంపదిశ్శుశ్రావకపద్మః

4. Почтительное простиранье

హః శ్రీమిద్కషాశ్రీద్వైదసభీదఃఎణః
మాయాశాసనస్తవశాసనిధిష్టేషాప్రసం
శాస్త్రాచైత్రయాక్షమాపదాశః
శాస్త్రిషామిదాచాశ్శుశ్రావ్యుషః

ХОः Из нерожденной Дхармадхату,
Возникшие как беспрепятственная игра Изначального Знания,
Полностью очистив отдельные привязанности,
В состоянии недвойственности простираюсь! :

శాస్త్రాచైత్రయాక్షమాపదాశః

НАМО ПУРУШАЯ ХО :

Ը'ա'ս'կ'է'ս'զ'ո'ւ'ս'ա'ք'։ 5. Подношение

Ա՞ն ծ'պ'կ'է'զ'է'դ'չ'պ'կ'մ'պ'լ'։
Զ'մ'կ'է'ս'գ'ւ'ս'ա'ք'կ'ր'հ'ս'ա'։
Մ'ս'մ'ս'վ'ս'ա'ք'կ'ե'կ'ս'ա'։
Ե'ր'ւ'զ'մ'ս'ա'ք'զ'ո'ւ'ս'պ'կ'է'զ'ո'ւ'։

ОМ։ Внешние подношения — пять желаемых объектов
Внутренние подношения —
формы, звуки, запахи, вкусы и касания,
Тайные — амриту, ракту и бхалингту,
Радостно предлагаю собранию божеств.։

Ա՞ն շ'ռ'ս'է'ս'կ'է'վ'ս'կ'է'կ'ս'ա'ք'կ'է'կ'ս'ա'ք'կ'է'կ'ս'ա'ք'կ'է'կ'ս'ա'ք'։

ОМ А ХУМ БАДЗРА АРГХАМ ПАТЬЯМ ПУШПЕ ДУППЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ
НЕЙВИТЬЯ ШАБТА РУПА ШАБТА ГХАНДХЕ РАСА СПАРШЕ МАХА
АМРИТА РАКТА БХАЛИНГТА ГУХЬЯ ПУДЗА А ХУМ։

ଓଶ'ପ'ଳ୍କ'ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କଃ

6. Восхваление собрания божеств

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନକ'ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କଃ
ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କ'ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନକ'ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କଃ
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନକ'ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କଃ
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନକ'ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କଃ

ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କ'ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନକ'ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କଃ

7. Начитывание мантры

ଶଶ'ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରିନ୍ଦ'କ୍ଷେତ୍ରିଃଯିଶ'ମହା
ଶଶ'ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରିନ୍ଦ'କ୍ଷେତ୍ରିଃଯିଶ'ମହା
ଶଶ'ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରିନ୍ଦ'କ୍ଷେତ୍ରିଃଯିଶ'ମହା
ଶଶ'ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରିନ୍ଦ'କ୍ଷେତ୍ରିଃଯିଶ'ମହା

ОМ: Чудесный среди всех Победителей,
Двенадцатью сердечными благопожеланиями
Успокоивший жгучие страдания скитальцев,
Гуру Врачеватель в окружении татхагат, вас восхваляю! :

В сердце на луне слог ХРИ:, вокруг него
Гирлянда мантры голубого цвета вращается вправо.
Распространением и собиранием болезни и беды очищаются,
Два блага спонтанно осуществляются, так представляй. :

ॐ शूः कुः सुः रुः प्रुः शत् श्वीः कुः

ОМ А ХУМ ГУРУ БХЕЙЩАДЗЕ САРВА СИДДИ ХУМ :

ऐश्वर्यस्त्रियाद्यदः

Это — коренная сердечная мантра, и
ОМ НАМО БХАГАВАТЕ БХЕЙЩАДЗЕ ГУРУ
БЕЙДУРЬЯ ПРАБХАРАДЗАЯ ТАТХАГАТАЯ АРХАТЕ
САМЬЯКСАМБУДДАЯ ТАДЬЯТА ОМ БХЕЙЩАДЗЕ
БХЕЙЩАДЗЕ МАХА БХЕЙЩАДЗЕ БХЕЙЩАДЗЕ
РАДЗА САМУНГАТЕ СВАХА :

ॐ अमृष्मा भृति
क्षैरुः क्षैरुः शैरुः शैरुः शैरुः शैरुः
हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा
अक्षैरुः क्षैरुः शैरुः क्षैरुः क्षैरुः क्षैरुः
क्षैरुः क्षैरुः क्षैरुः क्षैरुः क्षैरुः क्षैरुः

ऐश्वर्यस्त्रियाद्यदः

ଶିଖ'ର୍ମ'ବନ୍ଧ'ବୁ'ବା'କ୍ଷି:

ଶ'ମ'ର୍ଦ୍ଦ'ତ୍ରୁ'ଦ'ଏ'ବିମଃ

ମଦ'ଯଦ'ଜ୍ଞାନ'ତୈଶ'ର୍ଦେଶ'ମିଦ'ଦଦ'ଃ

ଶୁଦ'ଶ୍ଵର'ଦ୍ଵିଦ'ମିଦ'କ୍ଷଣ'ଶୁଦ'ଶାରୀଶିଳଃ

ଶ୍ଵ'ରଦ୍ବସ'କ୍ଷେତ୍ର'ପର୍ବତ'ଶୁଦ'ଶବ୍ଦ'ଶକ୍ତଃ

ଆ'ତ୍ମଃ

ଶକ୍ତିଶ'ବ'ବନ୍ଧ'ବନ୍ଧ'ବମଃ'କ୍ଷି:

କ୍ଷି: କୁରୁ'ଶଶୁଦ'ବନ୍ଧ'ବନ୍ଧ'ବମଃ'କୁରୁକ୍ଷଃ
ଅର୍ଥ'ଶଶୁଦ'ବନ୍ଧ'ବନ୍ଧ'ବମଃ'ମିଦ'ଦ୍ଵିଦ'ଶ'ଶୁ'ବନ୍ଧ'ଃ
ମମଶ'ଶଶୁଦ'ବନ୍ଧ'ବନ୍ଧ'ବମଃ'କୁରୁକ୍ଷଃ
ଶିଦ'ବି'ମମଃ'ଶ୍ରୀ'ବନ୍ଧ'ବନ୍ଧ'ବମଃ'ଶକ୍ତଃ

В. Завершающая часть. 1. Растворение и появление.

Гуру тает в свет и растворяется во мне.

И вновь мгновенно в состоянии без цепляния

Возникает как Дхармакая — нераздельность проявления и пустоты

За пределами разума узри величие собственного лика! А А А :

2. Посвящение и благопожелание.

ХО: Все корни добродетели, собранные в трех временах,

Посвящаю в пространстве без представлений трёх сфер.

Все разумные существа круговорота трех сфер

Пусть вместе станут буддами,

освободившись от становления и покоя. :

གླྲྙ དྲྙ གླྙ ཁྱ ཁྱ ཁྱ

3. Слова истины для удачи.

ସୈତ୍ରୁମଦନ୍ଦସାରକ୍ତ୍ତବ୍ୟକ୍ତିଶ୍ଚଃ
ରଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶାଶବାତ୍ରିଷାପିତିଶାରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶାଶବାତ୍ରିଷାପିତିଶାରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

ଶାମ୍ଯୁଃ ଶୁ ଶିଦିତ୍ତକ୍ରିତ୍ତଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶିଶଃ ଶିରିତ୍ତିଶାରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶାଶବାତ୍ରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶାଶବାତ୍ରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

Твое тело лазуритового сияния обладает знаками и признаками,
Речь исполняет желания скитальцев.
Ум великой мудрости проясняет все.
Да будет удачным созревание и освобождение тех, кого должно. :

САМАЯ ГУХЬЯ Опираясь на это, счастливчик повторит мантру по сто тысяч (на слог), установив связь с высшей колесницей, станет хранителем особо глубокой сущи. Это учение охраняют Шинглоны девяти видов.

Это учение снизошло как исполнение ваджрного пророчества, когда глубокую суть четырех Тантр Врачевания излагал святой Учитель Дхармакирти, а я, Джикме Дордже, носящий имя тертона в последние времена, записал соответственно. Благодаря этой заслуге да обретут скитальцы освобождение в измерении лазуритого света! Перевел лама Пема Тринлей

༄༅། ། གྱུར་කྱາ ཤྱିଶ གྱା ພା ພା ປିର ພା ດ ພା ປିର ພା ດ ພା

Мипам Ринпоче

Драгоценная Сокровищница Благословений: ритуал Будды Шакьямуни



ନାମୋ ଶାକ୍ୟମୁନୀ

༄༅༅༅

В Самадхираджа сутре сказано:
“Перед любым человеком,
который памятует луноподобного Шакьямуни,
Когда ходит, сидит, стоит или спит,
Учитель пребывает всегда,
Пока тот не обретет Великую нирвану.”

И далее:

શુદ્ધાદ્યાકીણાસ્તુમર્ત્યાદ્વાના॥
દૈલાહૃતમર્ત્યાદ્વાનાનુમંદિષા॥
દ્વારાસાધારણાદ્વાનાનુમંદિષા॥
દ્વારાસાધારણાદ્વાનુમંદિષા॥

“(Его) чистое Тело цветом подобно золоту.
Заштитник мира, полностью прекрасный во всем.
Любой, хранящий этот образ в уме,
Пребывает в созерцании бодхисаттв”.

બ્રિથાસ્તુદ્યાદ્વાનાનુમંદિષા॥ એદાભાદ્રાદ્વાનાનુમંદિષા॥ પ્રિથાસ્તુદ્યાદ્વાનાનુમંદિષા॥ એદાભાદ્રાદ્વાનાનુમંદિષા॥

Согласно сказанному, способ выполнения йоги памятования нашего несравненного Учителя, Повелителя мудрецов, таков.

Сначала прибежище и бодхичитта:

ସଦ୍ସ·କୁର୍ମା·ହେତୁ·କୁର୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ପକ୍ଷି·କୁର୍ମା·ବୀ॥
 ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣ·କୁର୍ମା·ପଦ୍ମା·କୁର୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ପକ୍ଷି·କୁର୍ମା·ବୀ॥
 ପଦ୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ଶ୍ଵରୀ·ଶ୍ଵରୀ·ପଦ୍ମା·କୁର୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ବୀ॥
 ପଦ୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ଶ୍ଵରୀ·ଶ୍ଵରୀ·ପଦ୍ମା·କୁର୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ବୀ॥
 | ପକ୍ଷି·ଶ୍ଵରୀ·ପଦ୍ମା·କୁର୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ପଦ୍ମା·କୁର୍ମା·ଶ୍ଵରୀ·ବୀ

К Будде, Дхарме и Высшему собранию
Вплоть до достижения Просветления
я прихожу за Прибежищем.
Пусть благодаря заслуге
от щедрости и других деяний
Я стану буддой для пользы скитальцев.

Повтори три раза.

Затем созерцание четырех безмерных:

ਸਿਮਾਂ ਤਕ ਬਨਾਵਣੇ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜਿਥੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਏ ਗੁਰੂਆਂ ਦੀਆਂ ਮਾਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਆਮ ਤੌਰ
ਉੱਤੇ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਅਧੀਨ ਵਿੱਚ ਸਾਰੀਆਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਆਮ ਤੌਰ
ਉੱਤੇ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਅਧੀਨ ਵਿੱਚ ਸਾਰੀਆਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਆਮ ਤੌਰ
ਉੱਤੇ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਅਧੀਨ ਵਿੱਚ ਸਾਰੀਆਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਆਮ ਤੌਰ
ਉੱਤੇ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

Да будут они свободны от страдания и причины страдания.

Да не будут они отделены от счастья без страдания.

Пусть пребывают в безмерной невозмутимости, свободной от принятия и отвержения, ближних и дальних.

Повтори три раза.

Визуализация:

କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରଙ୍କିତ ପାଦପାତ୍ରଙ୍କିତ ପାଦପାତ୍ରଙ୍କିତ ପାଦପାତ୍ରଙ୍କିତ ପାଦପାତ୍ରଙ୍କିତ

Удерживай в уме смысл того, что все дхармы проявляются как не имеющие собственной природы. В этом состоянии (произноси):

ଜ୍ଞାନିମିଦଶ୍ଵରପାତ୍ରିଦନ୍ତହିନ୍ଦ୍ରବ୍ରହ୍ମଶୀ
 ଶୁଦ୍ଧାରାଶାମିଦଶ୍ଵରବ୍ରହ୍ମଶୀପଦିତ୍ତପା॥
 ଦନ୍ତପଦ୍ମରକପାମାରଦପକଦଶ୍ଵରଶୁଦ୍ଧପକଦଶ୍ଵରନୁଷା॥
 ଶୈତାନକର୍ତ୍ତବ୍ୟାପଦଶ୍ଵରଶୈତାନକର୍ତ୍ତବ୍ୟାପଦଶ୍ଵରନୁଷା॥
 ଶୁଦ୍ଧପାମରଦଶ୍ଵରମିଦଶ୍ଵରଶୁଦ୍ଧପାମରଦଶ୍ଵରନୁଷା॥

АХ Нерожденная пустотность
и беспрепятственное проявление
Взаимозависимого происхождения
соединяются волшебным образом —
Передо мной в небе
посреди океана облаков подношений
На драгоценном львином троне, лотосе и луне
(Восседает) несравненный Учитель, Лев Шакьев:

ଶସିଦ୍ଧିଶ୍ରୀପଦାତକମର୍କନ୍ଦନପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||
କଶାଶେଷାଶଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷହିତିଶ୍ରୀପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵାଶବ୍ଦିଗାନା||
ଶୁଦ୍ଧାଶଯଶାଶାଶର୍କନ୍ଦନଶୁଦ୍ଧାଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷଶଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵାଶବ୍ଦିଗାନା||
ଶୁଦ୍ଧାଶପିଶ୍ରୀପଦାତକମର୍କନ୍ଦନପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵାଶବ୍ଦିଗାନା||
ଶସିଦ୍ଧିଶ୍ରୀରିଜ୍ଞନଶଶେଷହିତିଶ୍ରୀପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵାଶବ୍ଦିଗାନା||

Золотого цвета,
обладающий знаками и признаками,
На нем три одеяния Дхармы, сидит,
скрестив ноги в ваджрной позе.
(Его) правая рука изящно вытянута
в мудре касания земли,
Левая рука в мудре равновесия
держит чашу для подаяний с нектаром.
(Его) благородное величие
сияет подобно золотой горе.

યિ·શ્રીસા·દ્વારા·દ્વારા·નાના·નાના·નાના·નાના·
ક્રિ·બ્રહ્મ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
દશશાસ·ક્રોણ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
નૃ·ધર્મ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
ક્રૂર·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·

Сеть лучей света Изначального Знания
пронизывает небесную сферу.
Окружен свитой подобного океану
благородного собрания —
Восемь близких Сыновей,
шестнадцать Старейшин и другие.
Лишь мысль (о нём) полностью освобождает
от двух крайностей, сансары и нирваны,
И дарует славу высшего счастья.
Созерцаю Великого Повелителя,
собрание всех Прибежищ.

ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ

Так представляй тело Будды. Поскольку для Тела Изначального Знания Будды не существует направления, времени или расстояния, как только в уме появится ощущение, что Будда присутствует, он действительно будет находится, где бы его не представили.

ମହାଯନା

ଶରୀରାମଦ୍ଵାରା କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ
ଦେଖିଲୁକାରି କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ
କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ
କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ

В сутре сказано:

“Кто бы ни подумал о Будде,
Перед тем он будет пребывать,
Постоянно даря благодать
И освобождая от всех ошибок”.

ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ

Также сказано:

“Если (созерцаешь) образ самого Победителя, то накапливается заслуга-корень неисчерпаемой добродетели и не растрачивается”.

ଅବ୍ୟାକ୍ତିରେ ଶୁଦ୍ଧିନାଶରେ ପରିପରା ପରିପରା ହେଉଥିଲା । ଏହାରେ ମହାନାଶ ହେଲା ।

В Аватамсака сутре: "От слушания, видения и совершения подношений буддам вырастает гора безмерной заслуги. Все это собрание не исчерпается, пока не будут отброшены все осквернения и страдания Круговорота". И далее: "Любые благопожелания, произнесенные перед ним, осуществляются соответственно"

ରେମାଦ୍ୟବ୍ୟାକ୍ଷିଦଶୀପ୍ରେତହରମନ୍ଦରମାତ୍ରା

В сутре “Объяснение Качеств Поля Манджуши” сказано:

କଣ୍ଠାକୁମରାବନାତଦ୍ଵାରାପାଇଲିଥିଲା
 ଦ୍ୱାରାପାଇଲାକୁଏବଂବନ୍ଦାଶକ୍ତି
 ଏବଂଶୀଶାଶ୍ଵରାପାଇଲାପାଇଲା
 ଦ୍ୱାରାପାଇଲାକୁଏବଂବନ୍ଦାଶକ୍ତି

“Все явления обусловлены,
Находятся на острие намерения.
Какие благопожелания будут сделаны,
Такие плоды и будут обретены”.

ବୈଶାଶୁଦ୍ଧାପଦେତ୍ତନକୁମାରାଦିଶାପାତତ୍ତ୍ଵପଦ୍ମନାଭାର୍ଥି

Согласно сказанному, с полным пониманием продолжай:

ଶୀର୍ଷକହର୍ଷଶକ୍ତିଭୂତଶୀଶାମରିକିର୍ଦ୍ଦି||
ପ୍ରତିରାଶକ୍ଷଣ୍ଟପଦିକହର୍ଷଭୂତପତ୍ରପତ୍ରି||
ପଦାରାଧଭୂତପଶୁଶାଶାପକର୍ଷଶକ୍ତିମର୍ମଭୂତା||
ଶକ୍ତପଶୁଶାଶହର୍ଷପଶୁଶାରହର୍ଷପଶ୍ଚିମଭୂତା||

Ты с великим состраданием
принял мир раздора и вырождений,
Высказал пятьсот великих благопожеланий.
(Тебя) восхваляют как Белый Лотос.
Услышать твое имя —
не вернуться (в Круговорот).
Простираюсь перед милосердным Учителем!

षद्गामशक्तिश्चासुमद्गतीकर्त्तव्यस्वद्विषयम्॥
ग्रन्थस्तद्विकल्पेन्द्रियानुभवित्वा विषयम्॥
संप्राप्तिरूपस्तथापापानुभवित्वा विषयम्॥
शीर्णवृत्तविषयम्॥

दधशसद्विकल्पेन्द्रियानुभवित्वा विषयम्॥
कुरुते विषयम्॥

Собрание добродетели трех врат и всё достояние,
моё и других,
Предлагаю, представив,
как облака подношений Самантабхадры.
Во всех накопленных с безначальных времен
пороках и падениях, без исключения,
Чистосердечно признаюсь и сильно раскаиваюсь.

Радуюсь собранной в течении трех времен
Добродетели благородных и обычных существ.
Колесо глубокой и обширной Дхармы
Прошу постоянно поворачивать
в десяти направлениях без устали.

त्वं रूपमात्रम् नुदीयि विश्वा॥
वसासुमद्युद्युम्पेद्या विश्वामिद्यु॥
षुभ्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्यु॥
शुभ्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्यु॥

वद्वामीवासुमवसासपद्युक्तेष्वामिद्यु॥
वामद्युवामद्युवामद्युवामद्युवामद्यु॥
क्तेष्वामिद्युवामद्युवामद्युवामद्युवामद्यु॥
क्तेष्वामिद्युवामद्युवामद्युवामद्युवामद्यु॥

Ты — Тело Изначального Знания, подобное небу,
Пребываешь неизменным в течении трёх времён.
Хотя ты являешь перед взором учеников
его рождение и разрушение,
Пребывай всегда в форме Нирманаки!

Пусть собрание добродетели,
накопленные мной в течении трёх времён
Ради блага всех скитальцев, заполняющих небо,
Всегда радует Царя Дхармы, и
Пусть я достигну уровня Владыки Дхармы,
Победителя.

एवं तत्त्वान्विषयां पर्वत्यस्त्रैष्टुपेदं कृपास्त्॥
सुषास्त्वैङ्गापद्मस्तुद्यत्तिर्वाक्यं विष्टुपास्त्॥
त्रिद्वद्वासाद्विद्वित्तिर्विष्टुपास्त्॥
शुद्धिर्विष्टुपास्त्॥

द्विष्टुपास्त्॥
पर्वत्यस्त्रैष्टुपेदं कृपास्त्॥
त्रिद्वद्वासाद्विद्वित्तिर्विष्टुपास्त्॥
शुद्धिर्विष्टुपास्त्॥
शुद्धिर्विष्टुपास्त्॥

Нас, беззащитных скитальцев (эпохи) вырождения,
Ты по доброте поддерживаешь
исключительным милосердием.
В этом мире в это время всё сияние
Трёх Драгоценностей - твои Деяния.

Поэтому к единственному,
несравненному, высшему Прибежищу
С преданной верой, от всего сердца возношу молитву:
Не забывай своих великих древних обетов
И поддерживай меня милосердной энергией
до достижения пробуждения!

Рецитация:

ਤੇ ਘਿਨੁ ਕੈ ਸ੍ਰੀ ਦੁਧ ਗੁਪਤ ਸ਼੍ਰੀ ਪਾਦ ਦੇ ਸ਼ੁਭ ਗੁਰਸਾਹਿ ਘਿਨੁ ਘਿਨੁ ਪਾਦ ਸ਼੍ਰੀ ਪਾਦ ਸ਼੍ਰੀ ਪਾਦ

Так с преданностью и сильной верой, чувствуя, что Учитель действительно присутствует, однодirectional (концентрируясь) на образе Тела (Будды, повторяй):

ਖਮ ਸ਼੍ਰੀ ਪਾਦ ਮਾਲ ਦੁਧ ਸਾਦੀ ਪਾਵਿ ਰਾਮ ਪਾਦ ਸ਼੍ਰੀ ਪਾਦ ਮਾਲ ਪਾਦ ਦੁਧ ਸਾਦੀ ਸਾਦੀ ਸਾਦੀ
ਦੁਧ ਪਾਦ ਸ਼੍ਰੀ ਪਾਦ

ЛАМА ТОНПА ЧОМДЕН ДЕ ДЕБ ЖИН ШЕКПА ДРАЧОМПА ЯНГДАГ
ПАР ДЗОКПЕ САНГТЬЕ ПАЛГЬЯЛВА ШАКЬЯ ТУППА ЛА ЧАГ ЦЕЛЛО
ЧОТО КЬЯБСУ ЧИО

Простираюсь, подношу и прихожу за Прибежищем к тебе,
О Непревзойдённый, Учитель, Благостный, Истинно Сущий,
Повергший врагов, Подлинно и Совершенно Пробуждённый,
Славный Победитель, Шакьямуни.

ବ୍ରିଦ୍ଧିଦ୍ଵାରା ପ୍ରକାଶିତ ମନ୍ତ୍ରର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଉତ୍ସବରେ ଏହା ବ୍ୟାପକ ରୂପରେ ପରିଚାରିତ ହୁଏଥାଏ

Завершив, чтобы призвать поток Ума (Будды), повторяй мантру, данную в сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах:

ॐ ଆଁସୁରିସୁରିମାନୁସୁରିଶ୍ଵାସ୍ତ୍ଵା

ТАДЬЯТА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СВАХА

ବ୍ରିଦ୍ଧିଦ୍ଵାରା ଆଁସୁରିମାନୁସୁରିଶ୍ଵାସ୍ତ୍ଵା ।

Затем, начиная с ОМ, повторяй, сколько можешь:

ଆଁସୁରିସୁରିମାନୁସୁରିଶ୍ଵାସ୍ତ୍ଵା

ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СВАХА

ଓର୍ଦ୍ଦନାଶିନୀମନୁଷ୍ଠାନରେ ପରିପର୍କନହିଁଲା ଶୁଦ୍ଧତିନାମରେ ସିମନ୍ତାଗୁଣୀତିରେ ଶିଖିଯାଇଥିଲୁ ପରିଶାଳନାକାରୀ । ସର୍ବତ୍ରାନ୍ତମାନଦିନରେ ସଂକ୍ଷିପ୍ତମାନରେ

Во время этого (повторения), памятуя о Качествах Учителя, с верой сохраняй однонаправленную концентрацию на образе сияющего ясного Тела. Повторяй имена (Будды) и рецитируй мантру, (представляя):

ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣପରିଶ୍ରୀଳୁଚିତ୍ତରୁତ୍ତମାନରେ ଶୁଦ୍ଧତିନାମରେ ପରିପର୍କନହିଁଲା ଶିଖିଯାଇଥିଲୁ ପରିଶାଳନାକାରୀ ।
ଶିଖିଯାଇଥିଲୁ ପରିପର୍କନହିଁଲା ଶିଖିଯାଇଥିଲୁ ପରିପର୍କନହିଁଲା ଶିଖିଯାଇଥିଲୁ ପରିପର୍କନହିଁଲା

Из Тела Учителя (исходит) великолепное сияние разнообразных лучей света Изначального Знания и очищает полностью мои и всех разумных существ помрачения. Обретаются соответствующие качества Великой Колесницы, чтобы достичнуть состояния Невозвращающегося.

Так усердствуй. Во время перерывов между сессиями подноси мандалу и прочее, повторяй “Восхваления Шакьямуни”, “Белый Лотос Сострадания”, “Обширную Игру”, Джатаки, “Сто восемь имён Татхагаты” и любые другие сутры по желанию. Посвящай все корни добродетели Высшему Пробуждению и твори благопожелания.

ଶ୍ରୀଦଶ୍ରୀକଣାତ୍ମକାଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା। ଏକତମ୍ଭୟଦିଶ୍ଚପଦନ୍ତଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା। ଶ୍ରୀଦଶ୍ରୀକଣାତ୍ମକାଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା। ଶ୍ରୀଦଶ୍ରୀକଣାତ୍ମକାଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା।

Вообще, при ходьбе, гуляя, лежа и сидя, во всех ситуациях, не забывай думать об Учителе. Ночью отправляйся спать с ощущением сияния, как во время ясного дня, исходящего во всех направлениях из Тела действительно присутствующего Учителя. Всё время, подобно тому, как сам Учитель в прошлом зародил Сердце (Просветления), и следуя примеру освобождения всех будд и великих бодхисаттв трех времен, в состоянии нерушимых обетов драгоценной бодхичитты, следуй поведению бодхисаттв в общем и, в особенности, прилагай как можно больше усилий в йоге Успокоения и Прозрения, чтобы наполнить смыслом обретённые свободы и преимущества.

Во многих сутрах сказано, что лишь слушание имени Учителя постепенно приведет на необратимый путь к великому Пробуждению. В сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах сказано: “Из этой манты Учителя возникли все Будды. Благодаря силе практики этой манты сам царь Шакьеев стал Буддой, Авалокита достиг высшего поведения бодхисаттв. Только слушание этой манты накапливает обширные заслуги без трудностей, очищает все кармические помрачения и устраниет все результаты заклинаний”.

В другой сутре сказано: “Лишь одно повторение этой мантры способно очистить все пороки, накопленные в течении восьмисот миллиардов кальп, и приносит другие безмерные блага.” Сказано, что она - святая сущность татхагаты Шакьямуни. Как зародить веру и практиковать йогу Успокоения и Прозрения, разъяснено в другом месте.

Держатель трех видов обучения Он Орджен Тенгзин Норбу, поднеся вещества удачи, со всей серьёзностью попросил меня записать это, поскольку оно уже хранилось в моём уме. Недавно сам Он Ринпоче через Тулку Джикме Пема Дечена передал лучшие драгоценности и другие вещества удачи, и попросил поскорее завершить (работу). Согласно прошению этих двух святых, я, последователь Шакьямуни Мипам Джамьянг Гьямцо, обретший неизменную веру в Высшего Учителя, лишь носящий титул проповедника Дхармы в последние времена, написал это у горы Даа Дордже Пенчхук в (монастыре) Пунцхок Норбу Линг в восьмой день восходящей луны месяца Великих чудес начала благоприятного года железа-мыши (1899). Да станет это непрекращающимся потоком, приносящим удивительную пользу Учению и скитальцам. Пусть в потоки (ума) всех скитальцев, которые видят, слышат, помнят или касаются этой практики, прямо войдёт несравненная благодать Учителя, Повелителя Шакьев.

САРВА МАНГАЛАМ

ସଦିଷ୍ଵପିତାଶାଶବଦାଗୁରୁଶ୍ରୀଶବଦାଗୁରୁଦିନଦିନଃ ॥
ମହାଦିଦିନଶ୍ରୀଶବଦାଗୁରୁଶ୍ରୀଶବଦାଗୁରୁଦିନଦିନଃ ॥
ଶବଦିଦିନଶ୍ରୀଶବଦାଗୁରୁଶ୍ରୀଶବଦାଗୁରୁଦିନଦିନଃ ॥

Поскольку Просветлённое Намерение,
действия, благопожелания, мудрость,
любовь и способности
Всех Татхагат и их Сыновей
Есть лишь волшебное проявление
непревзойдённого Изначального Знания,
Так пусть я и все (скитальцы) достигнут того же.

ସୁଧାରଣାତିଥିବାଙ୍ମଳେ ସୁଧାରଣାପ୍ରଦୀପକ୍ଷାବ୍ଦୀରୁଷାନ୍ତରାଜ୍ୟରୁ

Апам Тертон

Очень краткий ритуал Будды Шакьямуни



ୟତ୍ପଦ୍ମମର୍ମଶଶନ୍ଦିକ୍ଷାଙ୍ଗପଦଃ
ଶର୍ଚ୍ଛିନ୍ଦ୍ରମହାଶତ୍ରୁଷତ୍ରିକଟଃ
ଶ୍ରୀପଦମ୍ବୂଷିନ୍ଦିଶାଯ୍ତ୍ତିଶଃ
ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣମହାଶତ୍ରୁଷତ୍ରିଶଃ
ଶ୍ରୀପଦମ୍ବୂଷିନ୍ଦିଶାଶ୍ଵରାଶତ୍ରୁଷଃ
ଶ୍ରୀପଦମହାଶତ୍ରୁଷତ୍ରିଶଃ

Из цикла тайной Дхармы Красной Тары
Необходимая для отбрасывания негативностей
Глубокая йога Могучего Победителя, Льва Шакьев
Кратко исполняется так.
Мандалу, опоры Тела, Речи и Ума,
Внешние и внутренние подношения размести соответственно.
Приход к Прибежищу, зарождение просветленного ума и семь ветвей.

ୟ ଶୁଦ୍ଧକାଶଶୂମାଶ୍ରୀକିପାଶ୍ଚାତ୍ୟନଃ
ଦ୍ୱାର୍ଥକ୍ଷରଣଶୁଦ୍ଧତତ୍ତ୍ଵକିଃ

[Из «Объединённой практики Трёх корней Гуру»:

1. Приход к Прибежищу:

ଶକ୍ତିଃ ନଗ୍ରଜାମହାଶୂମାଦର୍ଦ୍ଦସାକାଶଶୂମାଶ୍ରୀଖୁଦଃ
ଯତାଶଶଶାଦଶ୍ରୀଗୁରୁଦୁର୍କୁଳମହାଶଶଦଃ
ଶାନ୍ତିଶାମିଦଦୁର୍ଲୁଦ୍ଧାଶଶୁଦ୍ଧଶଶଶାଶ୍ରୀଦଃ
ଯିତରାଦ୍ଵାଦସପିଦପଦଶ୍ଚରଣଶୁଦ୍ଧକିଃ
ଘରଶଶୁଦ୍ଧଃ

НАМО : К Трём Драгоценностям,
к божествам подлинных Трёх Корней,
Я и другие, все скитальцы,
вплоть до обретения Просветления,
В состоянии недвойственности
самовозникших Тела, Речи и Ума
Изначального отсутствия единения
и разделения приходим к Прибежищу. :

Повтори три раза. :

ଶିମ୍ବାନକ୍ଷିଦ୍ରିୟ

2. Зарождение ума Просветления.

ହୁଃ ମନ୍ଦିରମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ
ଅନ୍ତର୍ବାହିନୀଦେଵାତାମିତିର୍ଯ୍ୟମହାତ୍ମଃ
ଶ୍ରୀଶାନ୍ତମାତ୍ରମହାତ୍ମଃ
ମହାତ୍ମଃମହାତ୍ମଃମହାତ୍ମଃ

ХО : Бессчётные, как небо
скитальцы в океане бытия
Беспомощны и связаны обманчивыми
проявлениями и кармой.
Устанавливаю Намерение Трёх Тел
в чистой природе,
Зарождаю Просветлённый ум как великое
самоосвобождение без усилий. :

Повтори три раза. :

ཡ འ ས ལ ཟ ན ད གྷ ཁ

3. Семь ветвей.

ତ୍ରୀ ଦ୍ଗାର ପକ୍ଷା କୁଶା ସୁମ କୁମକ୍ଷା କୁଶା ଦକ୍ଷିଣ
ଦକ୍ଷିଣ ପକ୍ଷା କୁମକ୍ଷା କୁମକ୍ଷା କୁମକ୍ଷା
ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା
ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ୩

ଖୋ : Перед океаном Трёх Драгоценностей
и Корней прощаюсь.

Чувственные удовольствия, без отбрасывания,
как великое блаженство подношу.

Проступки и падения в состоянии
лишённом природы отвергаю.

Сорадуюсь Дхарме самоосвобождения Трёх колесниц.
Поверните колесо Дхармы проявленной
природы для тех, кого нужно укротить.

Пребывайте неизменно в состоянии
Ваджра светоносной ясности.

Незапятнанные корни добродетели
посвящаю вне трёх сфер. :]

ਸ਼੍ਰੀ ਖੁਦ ਸੂਵਾ ਕਸਾ ਵਾਨ੍ਹੀਦ ਕੱਗ ਕੈਂਡੀ

Ритуал зарождения подобен внешней практике.

ਯ੍ਯੋঃ কেস'গুর'শার্দ'ন'শ'দ'ম'ণ'শ'শ'শ'প'দ'ঃ
ক'ম'ব'ন'শ'শ'শ'ন'দ'ন'ভ'ব'প'ব'দ'দ'ঃ
ব'ব'গ'ি'জ'ব'ন'শ'ন'শ'ন'শ'দ'ঃ
শ'ম'শ'শ'দ'ন'শ'শ'ন'শ'ব'ব'জ'ঃ
ন'ক'প'শ'শ'ন'শ'ন'শ'ন'শ'দ'ক'ঃ

Аঃ Все дхармы изначально лишены точки опоры.
Состояние с тремя (вратами) освобождениями.
На лотосе, поверх трона из солнца и луны,
Сам ум — Тело Льва Шакьев:
Сияет как очищенное золото. :

ବ୍ରତାନ୍ତିକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
ପାତ୍ରକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
ଶୁଣାଶକ୍ତିଶାୟନାପନାଶାକ୍ରଦନ୍ତ
ଶାର୍ଯ୍ୟକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
କେତ୍ରଶାଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତା
ପାତ୍ରକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
କ୍ଷର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
ଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତା
ଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତା
ଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତାଶଶ୍ଵତା

Лик мирный с улыбкой.
Завиток урна излучает пятицветный свет.
Две руки: левая попирает землю,
Правая — в жесте равновесия,
ноги сложены в (ваджрной) позе.
Носит три дхармовые одеяния, сверкает великолепием.
Полностью украшен знаками и признаками.

Из трёх мест сердечная сила лучей
Снопами света во все трёхтысячмерные (миры проникает)
В необъятных землях десяти направлений
Благородные будды и бодхисаттвы
Появляются в Телах Царя Шакьев.

༄༅༅༅

Призывание.

ஓ ମାୟୁଷାସିମନାତକାଗ୍ରହଣୀୟାଶର୍ଷାଶୁଦ୍ଧିଃ
ମୁଦ୍ରାଶ୍ରେଦ୍ଧିଦ୍ଵାପତନାପୀଶତ୍ରଦ୍ଵାପତନାପର୍ବତିଭୁବିଃ
ଦର୍ଶନାକ୍ଷମନାମାୟୁଷାଦୀପକ୍ଷିନାପାତ୍ରକାଶୁଦ୍ଧିଃ
ପତ୍ରମାଲ୍ଲକାଶର୍ଷଦ୍ଵାପତନାଶତ୍ରଦ୍ଵାପତନାପର୍ବତିଭୁବିଃ

Дэва, ставший Защитником
всех разумных существ без исключений,
Разбивший необоримые орды демонов и их армии,
Познавший все без исключения вещи, как они есть,
Бхагаван со свитой, молю, приди в это место.

ଏକ୍ଷାମାଯୁଦ୍ଧଃ ଏଃକ୍ଷୁଦ୍ଧିଃ ଏକ୍ଷାମାଯୁଦ୍ଧଃ

БАДЗРА САМАЯ ДЗАХ ХУМ БАМ ХО ПАДМА КАМАЛАЕ СТВАМ

ॐ शक्ति पुर्णा कृष्ण वाचा मात्रे त्रिष्टुप् एव शंख यज्ञ नृः

ОМ АРГХАМ ПАДЬЯМ ПУШПЕ ДХЮППЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ НЕЙВИТЬЕ
ШАБДА ПРАТИЦЧАЕ СВАХА

शुभदेवदेवी शक्ति शशुभूमि शर्वशक्ति
शशिद्वैष्णव शक्ति शक्ति शशुभूमि शशुभूमि
शक्ति शशुभूमि शशुभूमि शशुभूमि
शशिद्वैष्णव शक्ति शशुभूमि शशुभूमि

Могущественный Святой, Зашитник трёх миров,
Подобный сиянию тысячи солнц золотой горы Сумеру.
Тело, излучающее свет знаков и признаков,
переполняет счастьем глядящего.
Несравненный в трёх существованиях,
лев среди людей, склоняюсь пред Тобой!

ତ୍ରୈଷାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Затем рецитация.

ସୁଶାସନାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
ଅଁପିଶାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
ଦ୍ୱାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
କ୍ଷୁଦ୍ରମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
ଏକମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

ମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Мантра приближения:

ତତ୍ତ୍ଵାପାଦିଃ ଅଁଶୁରିଶୁରିପାଦିଃ
ଶୁରିଶୁରିପାଦିଃ

ТАДЬЯТХА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХАМУНЕ ШАКЬЯМУНЕЙЕ СВАХА

ତେଜୁମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Повторяй, сколько можешь, затем:

শুশুশ্বিদ্বাক্ষণ্ডেব্রহ্মৈবশীদ্বিদ্বাক্ষণ্ডেব
শাসিদ্বাক্ষণ্ডেব্রহ্মৈবশুশ্বিদ্বাক্ষণ্ডেব
দ্বিদ্বাক্ষণ্ডেব্রহ্মৈবশুশ্বিদ্বাক্ষণ্ডেব
শুশ্বিদ্বাক্ষণ্ডেব্রহ্মৈবশুশ্বিদ্বাক্ষণ্ডেব

Гирлянда мантры превращается в
дхарани взаимозависимого происхождения,
Испусканием и собиранием пламени золотого цвета
Осуществляются два блага и устраняются все препятствия.
Явленное и существующее превращается
в мандалу божеств, мантр и дхарматы.

ଓঁ পি ক্ষু র তু শঙ্খ পু র তু র নি ধূ শ গ র তু শ দ হ। নি ধূ প র ক র ক জি ম সু দী প শু প ম র শু শু।

ОМ Е ДХАРМА ХЕТУ ПРАБХАВА ХЕТУНТЕЩАН ТАТХАГАТО ХЬЯВАДАТ
ТЕШАНЬЦА ЙОНИРОДХА ЭВАМ ВАДИ МАХАШРАМАНА СВАХА

၏ ଶୁଦ୍ଧକଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ ପଞ୍ଚପଞ୍ଚକ୍ଷିଃ

[Из «Объединённой практики Трёх корней Гуру» посвящение и молитва:

ତ୍ରୈଃ କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ
କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ
କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ
କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ
କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ

Совершенно чистые корни добродетели
от самадхи зарождения и завершения
Трёх корней и (накопленные)
в трёх временах запечатываю и посвящаю,
Чтобы все скитальца бесчётные, как небо, стали буддами.
Пусть все быстро обретут высшее Просветление.

བྱା·ସ୍ଵିତ୍ସା·ଶ୍କେନ୍ସା·ପାର୍କ୍ଷି

Острое удачи:

ସ୍ଵା·ସ୍ଵିତ୍ସା·ଗୁଣ୍ୟୁ·ଶ୍ରୀ·ସ୍ଵା·ସ୍ଵିତ୍ସା·ଏଃ
ଶ୍ରୀମନ୍ଦିରେ·ସ୍ଵା·ସ୍ଵିତ୍ସା·ଖୁମୁନ୍ଦାଏଃ
ସ୍ଵା·ସ୍ଵିତ୍ସା·ର୍ଦ୍ଧକୁମାରକର୍ବାଏଃ
କିଂତୁ·ସ୍ଵା·ସ୍ଵିତ୍ସା·ଦଧବାଦନାର୍ଥାଃ

Благоприятствие всей удачи —
Божества десяти направлений удачи,
Пред вами простираюсь для удачи.
Пусть всегда пылает слава удачи!

ତେବନଦି·ବନନ୍ଦନାକେ·ବନନ୍ଦନକ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରସହାୟିତାର୍ଥିତ୍ୱାଃ ୮

По просьбе ученика Церинга записал Чойинг Дордже.]

॥
ଶ୍ଵରୀୟାଶହିନ୍ଦୁମର୍କେଷଣଃ
ଶ୍ଵରୀୟାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶଶିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ

ଶାମ୍ଯଃ ଶୁତ୍ରଶୁତ୍ରଃ ଶହିନ୍ଦୁଶୁତ୍ରଃ ଶହିନ୍ଦୁଶୁତ୍ରଃ ଶୁତ୍ରଃ ଏତେଷଃ

САМАЯ Печать Печать Печать откровения Печать сокрытия
Печать заклинания ГУХЬЯ Знак растворения

Из океана глубоких откровений Лотосорожденного
Когда пришло время (исполниться) молитвам счастливчиков,
Всес исполняющая драгоценность блага Учения и скитальцев
Невыразимая добродетель благодати,
Этот особая (практика) Проводника благой кальпы для
Для меня и других, которые должны быть усмирены великой добротой
Есть несравненные тысячи лучей блага и счастья,
Всегда осуществляй памятованием и верой!
Слово это охраняет Дрегдже Барва (Пылающий Демон)

ରୈଶ'କ୍ଷେ'ଶ୍ରୀ'ନଦିଆ'ହା'ବ୍ରତି'କେବ'ମର୍କଷା'ଜ୍ଞୁ'ଦ'ଗୁର'ପତ୍ର'ଦେଵ'ନେତ୍ର'କର୍ତ୍ତା'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'ବ୍ରତ'ପଦ୍ମ'ଶ୍ରୀ'ମନ୍ଦିର'ପଦ୍ମି'ଦେବି'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'ହୁ'ପର୍ବତ'ଦେଵି'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'ଶ୍ରୀ'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'ଶ୍ରୀ'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'ଶ୍ରୀ'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'ଶ୍ରୀ'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'ଶ୍ରୀ'ଶାଶ୍ଵତ'ଶୃଙ୍ଖଲା'ଯମା'

По просьбе Хранителя Дхармы Шичен Чоктрул Кунзанг Донток Сангак Тенпи Ньима в уединённой обители Геньен Драклха Гонпо (это) получил определённо Оргъен Тринлей Лингпа, и сам проситель записал. САРВА МАНГАЛАМ

Перевёл лама Пема Тринлей Тарчин

དཔའ་རྒྱུན་དྲྷྭ ། ສිමාස དཔའ ། ດ ། ວහින ད් ຕ ། ສ් ສී ຕ ། ສ් ສු ། ອි ། ດ ། ສ් ສු ། ສ ། ສ ། ສ །

Тертон кенпо Джикмэ Пунцок Джюнгней

Краткая Практика Ваджрасаттвы

Чинтамани. Упадеша по садхане двух смыслов.

Очищение злодеяний и помрачений с опорой на Славного Ваджрасаттву.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକୀଁ

Приход к Прибежищу:

କ୍ରମେ ଇନ୍ଦ୍ରିୟାଦିକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ
ମୈତ୍ରିଦିଵାଦିକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ
ଶାପାଦିକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ
ଯିଦିକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ

ଶିଥାନକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ

Зарождение бодхичитты:

ମାତ୍ରାମଧ୍ୟାଦଶ୍ରୀନାମାମଧ୍ୟାଦଶ୍ରୀନାମଃ
ଶାହ୍ରାମଦିକ୍ରିତାବାଦିକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ
ଶୁଣାଦଶ୍ରୀଯିଦଶ୍ରୀକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ
ଶୁଦ୍ଧାଦଶ୍ରୀଯବାଦିକୁଷାଣ୍ଟିକ୍ରମେ

ନାମୋ: С этого момента

и до обретения сердца Просветления
Я с глубокой верой прихожу за
Прибежищем к Гуру Ваджрасаттве,
Владыке океана Семейств и мандал. :

Повтори 3 раза.

Чтобы всевозможные скитальцы, соразмерные небу,
Нашли отдых в земле постоянного счастья,
Всё усердие тела, речи и ума направлю,
Чтобы не сходить с Пути Просветления.

শ্রীমদ্বিষ্ণুবৃষ্টিমন্ত্রঃ

После Прибежища и бодхичитты вначале:

জ্ঞান মনুক পতেক শৈল কুণ্ডল দুর্গাঃ
বৃদ্ধ দ্বারা বৃষ্টি মনুক শৈল দুর্গাঃ
শিশু দুর্গা দুর্গা পুরুষ দুর্গাঃ
দ্বারা দুর্গা পুরুষ দুর্গাঃ

বৃষ্টি মনুক পতেক শৈল দুর্গা পুরুষ
বৃদ্ধ দ্বারা বৃষ্টি মনুক শৈল দুর্গা পুরুষ
বৃদ্ধ দ্বারা বৃষ্টি মনুক শৈল দুর্গা পুরুষ
বৃদ্ধ দ্বারা বৃষ্টি মনুক শৈল দুর্গা পুরুষ

Передо мной посреди океана облаков подношений
На троне из белого лотоса и луны (появляется)
Собрание Семейств, Славный Ваджрасаттва,
С оттенком белого сияния полной луны,
С одним лицом, в двух руках ваджр и колокольчик,
Полностью украшен как Самбхогакая,
сидит, скрестив ноги.

Лучи света Изначального Знания
распространяются в десяти направлениях.
Представляй сияющую сущность с ясным умом.

ସ୍ରୀପାତ୍ରିକୁମାର
ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରାତ୍ରିକର୍ଣ୍ଣନୀତି
ପଦାର୍ଥାଶାସନାମାଧିକାରୀ
ଶ୍ରୀପାତ୍ରିକୁମାର

ଶ୍ରୀପାତ୍ରିକୁମାର
ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରାତ୍ରିକର୍ଣ୍ଣନୀତି
ଶ୍ରୀପାତ୍ରିକୁମାର
ଶ୍ରୀପାତ୍ରିକୁମାର

Ох! Гуру Ваджрасаттва!
Вспомни свои прошлые обещания,
Позабочься с милосердием
Обо мне и других обездоленных существах.

С безначальных времён и до этого момента
Злодеяния и падения тела, речи и ума,
Подобные выпитому яду,
С сильными сожалением
и стыдом я признаю и оставляю.

ସ୍ମିର୍ଣ୍ଣକନ୍ଦର୍ଶନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ
ମୀର୍ଦ୍ଧନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ
ରୂପପର୍ବତୀଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରାତୁରାତୁରଃ
ରୂପପର୍ବତୀଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରାତୁରାତୁରଃ

Впредь, даже под угрозой для жизни,
Не буду совершать неподобающих поступков —
Взирай открытыми глазами, с улыбкой,
Освободи своими нежными руками!

ଏତନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ
ନାହିଁକେଣାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ
ଏକଶନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ
ନାହିଁକ୍ରିଦନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ

Пусть я и все разумные существа
Все повреждения самай очистим,
Все высшие и обычные достижения
Обретём прямо сейчас!

ଓ'ମ'ାର୍ଗ'ପ'ଦିନ'ଶ'ଶ୍ରୀ'ତୁ'ପ'ଦୁ'ଶ'ଶ'ବି'କନ'ଧ'ବି'ଜ୍ଞା'ନ'ଶ'ଃ

Так молились посредством врат полных четырёх сил, затем:

ଓ'ମ'ବ'ଦ୍ଧ'ନ'ହ'ବ୍ରି'ଂ

ОМ БАДЗРА САТВА ХУМ

ବ୍ରୁମ'କ୍ଷଣ'ଶ'ବି'ଶକ୍ଳଶ'କ'ଶ'ବି'ଦମ'କୌଣ'ଶକ୍ଷଣ'ପଦିନ'ଶ୍ରୀ'ତୁ'ପ'ଦୁ'ଶ'ଶ'ବି'ଜ୍ଞା'ନ'ଶ'ଃ

Если повторить эту мантру четыреста тысяч раз, то даже коренные нарушения самай будут очищены. САМАЯ. В конце — посвящение и строки удачи.

॥

Посвящение и молитва:

ॐ ॥ ཨଦ୍ଵିତୀୟ རୁତୁ ས୍ଵାମି རୁତୁ རୁତୁ
ସମ୍ରାଜ୍ୟ ପାତ୍ର କର୍ତ୍ତ୍ତବ୍ୟ ପାତ୍ର କର୍ତ୍ତ୍ତବ୍ୟ
ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ
ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ

॥ ସୁଧାରୀ ପାତ୍ର କର୍ତ୍ତ୍ତବ୍ୟ ॥
ପାତ୍ର କର୍ତ୍ତ୍ତବ୍ୟ ॥

Всё собрание добродетели этой
практики и трёх времён
Посвящаю на благо бесчётных скитальцев.
Пусть все быстро достигнут
Уровня Ваджрасаттвы.

ॐ ॥ ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା
ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା
ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା
ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା ଶର୍ଷା

Всё видимое — чистые украшения Тела,
Звуки — завершённая игра мантр,
Мышление созревает в состояние Ума.
Да будут удачно обретены изобилие и благоденствие. ॥

ਇਹ ਦੁਨਿਆ ਵਿੱਚ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਮਾਨਸਿਕ ਅਤੇ ਧਾਰਮਿਕ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਗਲਬਾਤ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਕਿ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਗਲਬਾਤ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਗਲਬਾਤ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਨ।

Это в 11 день 3-го месяца года огня-быка (1 апреля 1997 г.) у Нгаванга Лодро Цунгмэ (кенпо Джикмэ Пунцок Ринпоче) из ясной потенции сферы Ведения появилось, и ученик Цултхим Дримэ записал. Да будет благо! ::
Перевёл лама Пема Дудул

ସ୍ନାନ କରିବାର ପରିମାଣ

Рикдзин Джикмэ Лингпа

Краткое подношение трапезы

རྩྭྦྱྭ རྒྱྱྲླ ແྱྰྰ

କେଶାହ୍ସାରଦ୍ଦିଯ୍କ୍ୟିଷେଶାର୍ବ୍ୟଦ୍ଵୀତ୍ରଃ
କେଶାହ୍ସାର୍ବ୍ୟଦ୍ଵୀତ୍ରଃ
ଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶ
ଦ୍ଵାରାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶ
ଦ୍ଵାରାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶ
ଦ୍ଵାରାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶ
ଦ୍ଵାରାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶ
ଦ୍ଵାରାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶନ୍ତାଶ

ରାମ ଜମ ଖାମ : ଓମ ଆ ଖୁମ :

ЦОКДЗЕ ДОЁН ЕШЕ РОЛПЕ ДЖЕН
ЦОКДЖЕ ЦОКДАК РИКДЗИН ЛАМА ДАНГ
ДЕНСУМ КЬИЛКОР НЕЮЛ НЬЕРЩИ ДАК
ПАВО КХАНДРО ТАМЧЕН ЧОКЬЁН НАМ
ДИРШЕК ЛОНЧО ЦОКБИ ЧОПА ЩЕ
ГАЛТРУЛ НОНТАНГ ТАМЦИК НЬЯМЧАК ШАК
ЧИНАНГ ПАРЧЭ ЧОКБИ ЙИНСУ ДРОЛ
ЛАКТОР ЩЕЙЛА ТРИНЛЕЙ ДРУПАР ДЗО :

རྩྗྱྭ གྲྙ ແ ຖແ ດ ຕ

РАМ ЯМ КХАМ : ОМ А ХУМ :

Подносимые вещества, объекты удовольствия украшены игрой изначального знания.
Владыка собрания, ведущий собрания, Хранители Знания, Гуру, и
Хозяева двадцати четырех мест мандалы трех престолов,
Множество dakов, дакинь, хранителей обетов, охранителей Дхармы,
Придите сюда и отведайте подношение трапезы чувственных наслаждений.
Раскаиваюсь в ошибках, заблуждениях и осквернении священных обетов.
Освободите внешние и внутренние препятствия в дхармадхату.
Примите остатки, торма и осуществите действия.

ॐ शुद्धे भूगीर्विषान्तर्गुप्तेहः
अक्षेष्वविद्वान्तीः

ОМ ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ ГАНАЦАКРА ПУДЗА ХО
УЦИЩТА БАЛИНГТА КХАХИ

ॐ शुद्धे भूगीर्विषान्तर्गुप्तेहः

Написал Джикмэ Лингпа

ଓঁ শশ্বসন্নামৈ॥

Додрубчен Джикмэ Тринлей Озер

Краткое подношение Защитникам

རྩྭྦྱྭ ངྱྱྭླྭ རྩྭྰྭ
ଆନ୍ତେଶାନକ୍ଷେତ୍ରଶାସନମୁକ୍ତଶିରକ୍ଷିତ ॥
ବୁଦ୍ଧାତ୍ମିକାଗାମ୍ଭିର୍ଣ୍ଣକରନ୍ତ ॥
ସ୍ଵର୍ଗମୁକ୍ତିମୁଖଶାଶ୍ଵରଶିଖିତ ॥
ଶିଖଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟ ॥
ଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟ ॥

Мгновенно завершённое памятование (создает) передо мной на очаге из черепов
Сосуд – цельную капалу, в которой находятся
Пять видов мяса, пять нектаров и другие вещества союза и освобождения.
Чудом распространения и собирания сущность трёх тайн всех Победителей
Призывается и становится нераздельной с веществом торма.

РАМ ЯМ КХАМ : ОМ А ХУМ :

КЭЧИК ТЕНДЗОК РАНДЮН ТОГЬЕ ТЕН
ТУМЧИК КАПАЛАЙИ НОНАН ТУ
ШАНГА ДУЦИ НАСОК ДЖОРДРОЛ ДЗЕ
ТОДУ ТУЛКЫИ ГЬЯЛКЮН САНСУМ ЧУ
ЧЕНТАН ТОРМЕ ДЕТАН ЕРМЭ ГЬЮР

ਦੰਸਾਵੰਤੁ ਮਿਸਾਵਾ ਸ਼ਸਾਵਕਦਾ ਸ਼ਹੀਦਾ॥
ਕ੍ਰਿਕਦਾ ਸਾਂਦ ਵਾਵੁ ਧਵਾਉ ਸਾਲਾਵਦਾ॥
ਸ਼ਕਦਾ ਸਾਨੁਮਾਕਾ ਸਾਨੁਮਾਵਾਰਾ ਸ਼ੁਦਕਦਾ ਸ਼ੁਦਕਾ॥

НОДЗИН ДРИМЕ МАБАК ЧОТОР ДЗЕЙ
ЧИНАН САНВЕ ПАЛИОН РАПДЕН ДИ
ЧОКСУМ ЦАСУМ КАСУН ЧОСУН ЧИ

Эти вещества подносимой торма, незапятнанные грязью привязанности к вещам,
Наделенные внешними, внутренними и тайными славными качествами,
Предлагаю Трём Драгоценностям, Трём Корням,
Охранителям Слова и Защитникам Дхармы,

ਤ੍ਰਿਪਦ ਸੁਸਾਹੁ ਜੀ ਗਾਵੈਂਦੁ॥
ਨਿਧਾ ਪਾਹੈ ਮਾਕੈਂ ਪਾਹੈ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਕੱਗਲਾ॥
ਅੰਗ ਮੀਂਦ ਤ੍ਰਿਪਦ ਇਗਲਾ ਪਾਹੈ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਕੱਗਲਾ॥
ਗੋਵ ਸ਼ੁਦ ਕੈ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਮਾਨੈ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਕੱਗਲਾ॥
ਕੁਝ ਸ਼ੁਦ ਮਾਨੈ ਸ਼ੁਦ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਕੱਗਲਾ॥
ਕੈ ਸ਼ੁਦ ਪਾਹੈ ਤ੍ਰਿਪਦ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਕੱਗਲਾ॥
ਕ੍ਰਿਕਦ ਸਾਹੁ ਪਾਹੈ ਤ੍ਰਿਪਦ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਕੱਗਲਾ॥
ਅੰਗ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਪਾਹੈ ਸ਼ੁਦ ਕੱਗਲਾ॥

КЕПАР НАКСУН ЭКАДЖАТИ ДАНГ
ПАЛГОН МАНИН ГОНПО ПОГЬЮ ЦОК
ДОЛКИН ДОРДЖЕ ЛЕКПА ЧЕКОР ЧЕ
ЗАДУ ЧЕНПО ДОНМО ДЕГЬЕ КОР
ДУРТРО ЛХАМО МИНСИН ГЬЕПО ДАНГ
ЦЕРИНГ ЧЕННА ЮДРОН ТЕНМАР ЧЕ
ЧИНАН САНВЕ ЛАСИН ДЕГЬЕ НАМ
ТРУЛПА ЯНГТРУЛ КХОРДАН ЯНКОР ЧЕ

А особенно, хранительнице мантр Экаджати,
Славному защитнику Манингу Гонпо и сонму мужских охранителей,
Разрушительному Дордже Легпе вместе с окружением,
Великому Рахуле со свитой восьми классов Донгмо,
Богиням кладбищ, восьми братьям и сёстрам,
Пяти сёстрам Церингма, Юдронме, двенадцати Тенма,
Восьми внешним, внутренним и тайным классам божеств и духов, -
Вместе с их воплощениями, перевоплощениями, окружением и соокружением.

ସକ୍ଷଦ୍ଵେଷଶନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟାବ୍ଦିଷାର୍ଥାବ୍ଦୀ||
ଦୁର୍ଲଭାବର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରର୍ଦ୍ଦୟାବ୍ଦିଷାର୍ଥାବ୍ଦୀ||
ଦୂର୍ଲଭାବର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରର୍ଦ୍ଦୟାବ୍ଦିଷାର୍ଥାବ୍ଦୀ||
ଦୂର୍ଲଭାବର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରର୍ଦ୍ଦୟାବ୍ଦିଷାର୍ଥାବ୍ଦୀ||

Подношу, восхваляю, исполняю обеты и славлю!
Возрадуйтесь и насладитесь, простите мои ошибки.
Завершите все предназначенные бескрайние действия.
Пусть сейчас и навсегда мы полностью осуществим благо и обретем Просветление.

ତେବେବୁଧିଯାଦିପଦ୍ମକ୍ଷେତ୍ରର୍ଦ୍ଦୟାବ୍ଦିଷାର୍ଥାବ୍ଦୀ ||

По просьбе Пема Чопела это написал Дола. Да будет благо!

ЧОЧИН ТОДО КАННО НАСОЛ ЛО
ГЬЕШИ ЦИМПАР ДЗОЛА НЬЯМЧАК ШАК
РАПДЖАМ ТРИНЛЕ КАНЦОЛ ДРУПА ДАНГ
ТРАЛПУК ЁНГЕ САНГЬЕ ДРУПАР ШОК

॥३॥ | मा॒मर्त्ति॑क्षु॒मस्त्वा॒ष्टु॒सा॒पदे॑क्षी॒देवि॑या॒मर्त्ति॑क्षु॒मस्त्वा॒||

Додрубчен Первый

Шкатулка сути: Краткое общее подношение охранителям

ଶ୍ରୀ ଶୁଣାଶ୍ରୀଷଦଶମାର୍ଜିଗାତ୍ରେପା||
ଶୁଣାଶ୍ରୀକଣାର୍ଥଶ୍ରୀଶ୍ରୀନୁବାଶର୍ଵିଭୁବା||
ନେତ୍ରଦଶମାର୍ଜିଗାତ୍ରେପାର୍ତ୍ତିପାତ୍ରିତିପାତ୍ରି||
ନେତ୍ରଦଶମାର୍ଜିଗାତ୍ରେପାର୍ତ୍ତିପାତ୍ରିତିପାତ୍ରି||
ଶ୍ରୀନୁବାଶମାର୍ଜିଗାତ୍ରେପାର୍ତ୍ତିପାତ୍ରିତିପାତ୍ରି||
ଶ୍ରୀନୁବାଶମାର୍ଜିଗାତ୍ରେପାର୍ତ୍ତିପାତ୍ରିତିପାତ୍ରି||

ХУМ Мать Экаджати, повелительница мантр;
Махакала Легден, Божество, укрощающее богов и ракшасов;
Лхамо Ремати, владычица сферы желаний;
Рахула, великий риши, высший среди планет;
Великий якша, бордовый Шенпа;
Сокду Накмо, повелительница жизненной силы трех сфер;

ХУМ НАККЫИ ДАКМО ЭКАДЖАТИ МА
ЛЕКДЕН НАКПО ЛАСИН ДУЛВЕ ЛА
ДОКАМ ВАНГЧУК ЛАМО РЕМАТИ
ТАНСОН ЧЕНПО ЗАЧОК РАХУЛА
НОДЖИН ЧЕНПО ШЕНПА МАРНАК ДАНГ
СОКДУ НАКМО КАМСУМ СОККИ ДАК

ଦ୍ୱାରକ୍ଷିଷାସୁଷକ୍ଷିଷାସେକ୍ଷିପିତ୍ତବି||
ଶ୍ରୀକୁମରାଯତ୍ତାଯୁଦ୍ଧାଶ୍ଵାନରତ୍ନାକୁମରାଶ୍ରୀଶି||
ଦର୍ଶନରତ୍ନାଯିଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀପକ୍ଷଦ୍ଵାରାଶର୍ମଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀଶିବି||
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଦର୍ଶନରତ୍ନାଯତ୍ତାଶ୍ରୀଶର୍ମଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀଶିବି||
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଦର୍ଶନରତ୍ନାଯତ୍ତାଶ୍ରୀଶର୍ମଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀଶିବି||
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଦର୍ଶନରତ୍ନାଯତ୍ତାଶ୍ରୀଶର୍ମଦ୍ଵାରାଶ୍ରୀଶିବି||

Ваджра Тигле Цал, держатель обетов, высшее существо;
Все вы, Отцы, Матери и дети вместе с окружением,
Примите эти торма, как действительно приготовленные, так и проявленные умом подношения,
Беспрепятственно и быстро осуществите обширные действия
Умиротворения, увеличения, подчинения, ярости и другие,
Непрерывно излучайте поток сияния блага и счастья для учения и скитальцев.

ТАМЧЕН КЬЕПУ ВАДЖРА ТИКЛЕ ЦАЛ
КЬЕНАМ ЯПЮМ СЕКОР ЧЕНАМ КЫ
НОДЖОР ЙИТРУЛ ЧОТОР ДИЩЕ ЛА
ЩИГҮЕ ВАНТРАК ЛАСОК РАПДЖАМ ЛЕ
ТОКМЭ НЬЮР ДРУП ТЕНДОР ПЕНДАН ДЕ
НАНГВА ГҮОНЧЭ МЭПАР ТАКСАЛ ШОК

ସାମର୍ଦ୍ଧେ ଶର୍ଷେ ଯନ୍ତ୍ରଣା ପାରୁ କାହିଁ ଏହା ପାରୁ ଏହା ପାରୁ ॥ ॥

Это краткое подношение составил Кунзанг Шенпен.